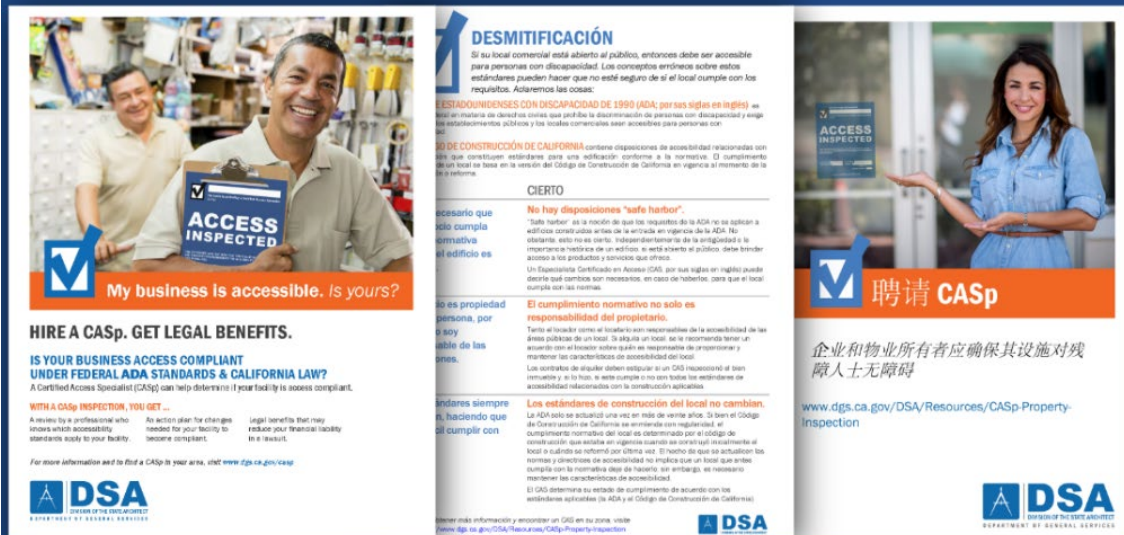


## Agenda Item 5: CCDA's Outreach Division of the State Architect (DSA) Collaborations

# Certified Access Specialist (CASp) Brochures



**My business is accessible. Is yours?**

**HIRE A CASp. GET LEGAL BENEFITS.**

**IS YOUR BUSINESS ACCESS COMPLIANT UNDER FEDERAL ADA STANDARDS & CALIFORNIA LAW?**  
A Certified Access Specialist (CASp) can help determine if your facility is access compliant.

**WITH A CASp INSPECTION, YOU GET ...**

- A review by a professional who shows which accessibility standards apply to your facility.
- An action plan for changes needed for your facility to become compliant.
- Legal benefits that may reduce your financial liability to a lawsuit.

For more information and to find a CASp in your area, visit [www.dgs.ca.gov/casp](http://www.dgs.ca.gov/casp)

**DESMITIFICACIÓN**

Si su local comercial está abierto al público, entonces debe ser accesible para personas con discapacidad. Los conceptos erróneos sobre estos estándares pueden hacer que no esté seguro de si el local cumple con los requisitos. Aclaremos las cosas:

**ESTADOUNIDENSES CON DISCAPACIDAD DE 1990 (ADA; por sus siglas en inglés)** es una ley federal de derechos civiles que prohíbe la discriminación de personas con discapacidades y exige que los establecimientos públicos y los locales comerciales sean accesibles para personas con discapacidad.

**EL CÓDIGO DE CONSTRUCCIÓN DE CALIFORNIA** contiene disposiciones de accesibilidad relacionadas con edificios que constan de estándares para una edificación conforme a la normativa. El cumplimiento de un local se basa en la versión del Código de Construcción de California en vigencia al momento de la construcción.

**CIERTO**

Es necesario que un local cumpla con los estándares de accesibilidad si el edificio es un negocio que ofrece productos o servicios que otros.

**No hay disposiciones "safe harbor".**

"Safe harbor" es la noción de que los requisitos de la ADA no se aplican a edificios construidos antes de la vigencia de la ADA. No obstante, esto no es cierto. Independientemente de la antigüedad o la importancia histórica de un edificio, si está abierto al público, debe brindar acceso a los productos y servicios que ofrece.

Un Especialista Certificado en Acceso (CASp) por sus siglas en inglés puede ayudarle a determinar si su negocio cumple con los requisitos de la ADA y a recomendar los cambios que sean necesarios para que el local cumpla con las normas.

**El cumplimiento normativo no solo es responsabilidad del propietario.**

Tanto el dueño como el local son responsables de la accesibilidad de los áreas públicas de un local. Si alquila un local, se le recomienda tener un acuerdo con el locatario sobre quién es responsable de inspeccionar y mantener las características de accesibilidad del local.

Los contratos de alquiler deben estipular si un CASp inspeccionará el local y si lo ha, si se cumple o no con todas las disposiciones de accesibilidad relacionadas con la construcción aplicables.

**Los estándares de construcción del local no cambian.**

La ADA solo se actualizó una vez en más de veinte años. Si bien el Código de Construcción de California se renueva con regularidad, el cumplimiento normativo del local es determinado por el código de construcción que estaba en vigencia cuando se construyó inicialmente el local o cuando se reformó por última vez. El hecho de que se actualicen las normas y directrices de accesibilidad no implica que un local que antes cumplía con la normativa dejó de hacerlo, por ende, es necesario mantener las características de accesibilidad.

El CASp determina su estado de cumplimiento de acuerdo con los estándares aplicables de la ADA y el Código de Construcción de California.

Para más información y encontrar un CASp en su zona, visite [www.dgs.ca.gov/DSA/Resources/CASP/Property-Inspection](http://www.dgs.ca.gov/DSA/Resources/CASP/Property-Inspection)

**聘請 CASp**

企业和物业所有者应确保其设施对残障人士无障碍

[www.dgs.ca.gov/DSA/Resources/CASP/Property-Inspection](http://www.dgs.ca.gov/DSA/Resources/CASP/Property-Inspection)

**Now available in 17 languages!**

To read, including downloadable versions of DSA's three CASp brochures, visit

[www.dgs.ca.gov/DSA/Resources/CASP-Property-Inspection](http://www.dgs.ca.gov/DSA/Resources/CASP-Property-Inspection)

Alt Text: Graphic of the Division of the State Architect's three Certified Access Special Brochures with the text: now available in 17 languages!



In collaboration with the Division of the State Architect, CCDA has translated three Certified Access Specialist (CASp) brochures into 17 languages to provide improved support for California's diverse disability and business communities.

These translated resources are now available in the following languages:

- Arabic
- Armenian
- Farsi
- Hindi
- Hmong
- Japanese
- Khmer
- Korean
- Lao
- Punjabi
- Russian
- Simplified Chinese
- Spanish
- Tagalog
- Thai
- Traditional Chinese
- Vietnamese

To download and distribute these newly translated resources, visit <https://www.dgs.ca.gov/DSA/Resources/CASp-Property-Inspection>.